

деж *valentis*) — «здоровый, сильный»; *Valentis* (*Валент*) — латинское имя, от которого образовалась уменьшительная форма *Valentinus*, которая обрела самостоятельность. Имя *Максим* произошло от латинского прилагательного *maximus*, что означает «величайший», и было родовым именем богатых римлян. Имя *Марина* — женский аналог редкого древнеримского мужского имени *Марин*, происходящего от латинского слова *marinus*, которое в переводе на русский язык означает «морской». *Виктор* — мужское русское имя латинского происхождения, происходит от латинского *Victor* «победитель». *Ульяна* — женское русское личное имя латинского происхождения, которое восходит к латинскому *Julianus* — «Юлиев», притяжательному прилагательному от *Julius*, то есть «принадлежащий Юлию», разговорная форма имени Юлиания (Иулиания). Имя *Юлия* (старое — Иулия) имеет несколько этимологических корней: от латинского слова *Iulia* «июльская» или «из рода Юлиев», от римского родового имени *Julius/Iulius*, от имени Юла (Аскания) — сына Энея, основателя Альба-Лонги. Имя *Наталья* происходит от лат. *natalis* со значениями «родной», «рожденный» или «относящийся к рождению», «относящийся к рождеству», «рождественский». Женское имя *Виолетта* (итал. *Violetto, Viola*) этимологически происходит от латинского *viola* «фиалка». Имя *Роман* пришло в период христианизации Руси из Византии (Восточной Римской империи) и переводится как «римлянин» или «римский». *Ангелика* — женское имя, образованное от латинского *angelicus* «ангельский», а также имеет корни в греческом слове «ангелос», что означает «вестник, ангел». Имя *Виталий* происходит от римского родового имени *Vitalis*, которое переводится как «относящийся к жизни», «жизненный». Также ему приписываются значения «дающий жизнь», «животворящий» и «жизнеспособный». *Сергей* — мужское русское личное имя, восходит к латинскому *Sergius*, римскому родовому имени, которое, в свою очередь, имеет этнорусские корни. *Диана* (от лат. *deus* — «бог») — женское личное имя, образованное от имени богини Дианы, которая в древнеримской мифологии считалась богиней Луны и охоты (в древнегреческой мифологии Диане соответствовала Артемида). Мужское имя *Павел* также имеет латинские корни и произошло от латинского *paulus* «малый», «небольшой».

Выводы

Основываясь на результатах проведенного исследования, а также на данных этимологического изучения некоторых имен, можно сделать вывод, что греко-латинские корни обнаруживаются во многих русских именах (женских и мужских), что свидетельствует о проникновении древних культур во все сферы языка, о смешении морфемных структур современного и древнего языков.

ЛИТЕРАТУРА

1. Гончарова, Н. А. Из античной мудрости / Н. А. Гончарова, И. М. Щербакова. Минск: Выш. шк., 1995.
2. Латинский язык и основы медицинской терминологии / Л. Ю. Смольская [и др.]; под ред. Л. Ю. Смольской. Киев: Медицина, 2011.

УДК 811.111'373.2:159.942

ЯЗЫКОВАЯ АКТУАЛИЗАЦИЯ ЭМОЦИЙ В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

Кречина Ю. П.

Научный руководитель: старший преподаватель И. Н. Киселевич

Учреждение образования

«Гомельский государственный медицинский университет»

г. Гомель, Республика Беларусь

Введение

Межличностное общение представляет собой процесс взаимодействия двух и более людей в рамках определенной ситуации. Любое общение невозможно

без проявления эмоций. Эмоции выступают как внутренний язык, как система сигналов, посредством которой субъект узнает о значимости происходящего. Существуют различные способы выражения эмоционального состояния: посредством мимики, жестов, акцентов в интонации, а также посредством самого языка (использование грамматических, лексических, идиоматических структур).

Цель

Проанализировать языковые способы выражения эмоционального состояния в английском языке.

Материал и методы исследования

Эмоционально маркированные лексические единицы английского языка, анализ и сопоставление данных лингвистических единиц в условиях коммуникации иностранных студентов из различных англоязычных стран; аналитический и сопоставительный методы.

Результаты исследования и их обсуждение

Эмоция — психический процесс средней продолжительности, отражающий субъективно-оценочное отношение к существующим или возможным ситуациям и объективному миру. Многие исследователи полагают, что английский язык является в большей степени рациональным, чем эмоциональным языком. Возможно, поэтому эмоции часто выражаются имплицитно, используя различные средства грамматики. Однако языковая экспликация эмоций не менее разнообразна и вариативна. Часто при выражении эмоции возникает языковой барьер, так как кажется, что не хватает слов, чтобы описать своё впечатление от увиденного, сказанного или сделанного, но существует многообразие языковых средств отразить сущность эмоционального состояния.

1. Выражение радости (*англ. gladness*). Наиболее распространенное выражение «*I'm happy*» не несет в себе полный спектр эмоций и остается мало эмоционально маркированным. Синонимичный ряд может быть пополнен следующими выражениями: *excited, delighted* (очень радостный); *thrilled, to be thrilled to bits* (в восторге); *ecstatic* (восторженный); *overjoyed* (вне себя от радости); *be in seventh heaven* (быть на седьмом небе от счастья); *be in good spirits* (быть в хорошем настроении).

2. Выражение грусти (*англ. sadness*). Прилагательное 'sad' (грустный), наиболее нейтральное и часто используемое, чтобы описать свое настроение, но лучше употреблять синонимы, которые разнообразят речь и более точно опишут эмоции: *dejective, downcast* (грустный, разочарованный); *miserable* (глубоко несчастный); *heartbroken, distressed* (убитый горем); *devastated* (опустошённый, подавленный); *go to pieces* (разбиваться на куски); *feel blue* (грустить, быть в депрессии).

3. Выражение удивления (*англ. astonishment*). Эмоция удивления является промежуточной стадией между ожидаемым и реальным. Стандартное изречение *'I'm surprised'* не передает в полной степени полученное эмоциональное состояние от произошедшего события. При этом английский язык полон фраз, которыми можно заменить банальное и часто используемое выражение: *amazed* (изумленный, крайне удивленный); *astonished, stunned* (ошарашенный, потрясённый); *gobsmacked* (ошеломлённый); *speechless* (потерявший дар речи от удивления); *to be taken aback* (быть удивлённым и не знать, как реагировать на ситуацию); *Who would have thought!* (Кто бы мог подумать!).

4. Выражение гнева, злости (*англ. anger*). Гнев и злость — это эмоции, которые появляются при нарушении наших видений, наших стандартов, действий, которые отличаются от желаемых и тех, которые нарушают естественный порядок вещей, который мы считаем правильным и согласно которому всё долж-

но происходить. «*I'm angry*» — та самая фраза для начального уровня изучения языка. Однако эмоцию гнева различной интенсивности можно передать, используя и другие языковые единицы: *irritated / annoyed* (раздражённый); *furious* (яростный); *to get cross with somebody* (раздражённый из-за кого-то); *hit the roof, ceiling* (сильно рассердиться); *to add insult to injury* (делать и без того плохую ситуацию еще хуже); *drive someone up the wall* (выводить из себя).

5. Выражение страха (англ. *fear*). Страх — это эмоция, с которой нужно пытаться бороться и преодолевать её, но это очень важная эмоция, без которой невозможно обрести такие качества как самосохранение и предосторожность. Фраза «*I'm afraid of smth*» часто используется, но окружающие могут не понять «степень испуга», поэтому языковая вариативность помогает описать данные эмоциональные состояния более точно: *alarmed* (встревоженный); *terrified* (очень напуган); *petrified* (оцепеневший от страха); *to freeze up* (замереть от страха), *jump out of the skin* (выпрыгнуть из кожи), *whistle in the dark* («свистеть в темноте», преодолевать страх).

С целью выявления наиболее употребляемых языковых средств выражения данных эмоций, был проведён опрос среди 45 студентов, обучающихся на 1 и 2 курсах УО «Гомельский государственный медицинский университет» на факультете иностранных студентов. Английский язык является официальным в странах их проживания, таких как Шри-Ланка, Индия, Египет, Турция, Азербайджан. Студентам было предложено выбрать наиболее эмоционально окрашенные слова и фразы для выражения эмоций радости, грусти, удивления, гнева и страха. Проанализировав результаты исследования, мы пришли к выводу, что нейтральные фразы используются для выражения эмоций крайне редко, так как не являются интенсивно маркированными в конкретной ситуации общения. Данные исследования представлены в следующей таблице 1.

Таблица 1 — Наиболее употребляемые языковые средства выражения эмоций

Эмоция	Наиболее употребляемые фразы, %			
	Радость	delighted 37 %	excited 30 %	overjoyed 25 %
Грусть	heartbroken 40 %	miserable 24 %	distressed 19 %	devastated 17 %
Удивление	amazed 60 %	gobsmacked 17 %	astonished 12 %	speechless 11 %
Гнев, злость	furious 50 %	irritated 23 %	to get cross with smb 15 %	pissed off 12 %
Страх	terrified 70 %	alarmed 12 %	petrified 10 %	dead 8 %

Выводы

Таким образом, эмоции, являясь неотъемлемой частью нашей жизни, особенно межличностного языкового общения, определяются как способность и реальная готовность к общению адекватно целям, сферам и ситуациям общения, готовность к речевому взаимодействию и взаимопониманию, которая необходима для успешной межкультурной коммуникации. Языковая вариативность и многообразие лексических средств выражения эмоций делает нашу речь более красочной и многогранной, позволяют проявить различные оттенки нашего внутреннего эмоционального состояния.

ЛИТЕРАТУРА

1. Ларина, Т. В. Выражение эмоций в английской и русской коммуникативных культурах / Т. В. Ларина // Язык и эмоции: личностные смыслы и доминанты в речевой деятельности: сб. науч. тр. Волгоград, 2004. С. 36–46.
2. Филимонова, О. Е. Язык эмоций в английском тексте (когнитивный и коммуникативный аспекты) / О. Е. Филимонова. СПб.: Изд-во РГПУ им. А. И. Герцена, 2001.